

北大西洋集团举行部长理事会会议

特勒报道这次会议与以往不同，集中讨论经济和能源危机问题

法新社
道社
《基辛格同索瓦尼亚格会晤》

【合众国际社布鲁塞尔十二月十二日电】（记者：特勒）西方联盟的外长们今天一致认为，他们在战后时期的繁荣正在结束，一个可怕的捉摸不定的新时期正在开始。

在美国国务卿基辛格定下基调的情况下，北约组织每年的秋季会议展望了未来，并看到了富裕、军事力量和民主所遇到的威胁。

基辛格说，还没有任何国家找到解决同时发生的通货膨胀和衰退的办法。他敦促西方团结起来对付这种危机。

英国外交大臣卡拉汉在向北约理事会发表的最阴暗的演说之一中说，世界正走向跟三十年的萧条一样严重的时期。官员们说，卡拉汉甚至对民主的前途表示担心。

如果说找到了什么解决办法的话，这些官员却没有提到这些办法。相反，他们说，外长们一致认为，世界正进入一个新的、前途未

卜的时代，这个时代充满了可怕的事件而又没有现成的解决办法。

北约组织的会议通常是集中讨论军事问题的。但是今年的两天会议却集中在经济和能源危机上。

卡拉汉直率地说，西方各国人民必须习惯于这种概念，即他们不会变得更为富裕起来，也不会过更为幸福的生活。

基辛格说，同阿拉伯石油生产国的对抗是行不通的，只会给大大依靠阿拉伯石油的欧洲和日本带来灾难。

在能源危机的影响下，法国和美国已开始缩小它们在石油问题的立场上的差距。

【法新社布鲁塞尔十二月十二日电】北大西洋公约组织外长今天在这里开为期两天的一系列会议，他们向美国国务卿基辛格紧紧追问最近苏美武器协议的情况。

象比利时和荷兰这样的“小国”要求基辛

格说明福特总统和苏联领导人在符拉迪沃斯托克签订的协议对限制战略核武器将产生什么影响。

可靠人士说，基辛格向北约组织理事会保证：该协议不影响前方基地系统——北约组织在欧洲的前方防线，协议也没有把法国和英国的核力量包括进去。

总的说来，看来基辛格并不乐观。他认为中东局势不稳，他警告说，在能源问题上与阿拉伯国家对抗，这对欧洲和日本来说将是“灾难性的”。

理事会成员国今天在还在开的欧洲安全与合作会议的问题上也有分歧，北约组织秘书长伦斯以及其他一些人对以一次欧洲最高级会议来结束欧安会的主张表示冷淡。

【美联社布鲁塞尔十二月十二日电】美国国务卿基辛格今天对北约国家的外长说，世界经济形势看来表明通货膨胀会继续下去，同

时会出现经济停滞情况。

据传美国国务卿说，没有找到同时对付失业和萧条的办法。他说，这使得所谓的“经济停滞—通货膨胀”的情况看来是无法解决的。

据这位人士说，基辛格今天的评论还导致在就世界问题举行包括苏联在内的三十五国首脑会议的可能性与法国人发生了冲突。

俄国人想要很快举行一次首脑会议以巩固他们在东欧的地位。盟国政府希望首先在东西方在人员和思想方面进行较密切的接触问题上使俄国人作出一些让步。

索瓦尼亚格—基辛格争论看来是在这样一点上：那个国家正在更多地迁就莫斯科。

西德外长根舍在这次会议上讲话时呼吁说，鉴于符拉迪沃斯托克协议和世界经济局势，盟国应继续保持它们的非核防务努力。

【美新处华盛顿十二月十二日电】题：福特在企业家人理事会上的讲话

下面是福特总统十二月十一日在华盛顿企业家人理事会上的讲话全文（本刊作了删节）：

我现在想坦率地谈谈情况。

经济处于困难的境地。我们处于衰退之中。生产在下降，失业在上升。

我们还面临着继续存在的很高的通货膨胀率，其幅度大于在长期内所能容忍的程度。在经济方面有些好消息，但是很多消息是不好的。

但是尽管如此，我们的国家并未发生经济危机。在我在首都的二十五年生涯中，我们的经济至少经历了五次衰退。每次衰退以后，我们都恢复过来了。我们也会从这次衰退中得到恢复。问题不在于何时恢复，而是如何恢复。诸位向我这个总统提出的问题是：我对此怎么办？

我不能而且也不会向诸位保证情况会突然变化。我看不到任何经济情况会立即好转的前景。诸位和我都知道，今天的困难（无需一一列举）是过去的政策和事态发展造成的。

我也并不认为，对美国经济的信心可以用言词——我的言词或别的政治运动员或观众的言词——来恢复。我并不认为，光是联邦政府的活动可以恢复这种信心。但是我的确认为，依靠我们美国自由企业经济和我们的代议制自由政治制度

《福特在企业家人理事会上的讲话》

说美经济处于困难境地，生产在下降，失业人员在上升

的全体成员的有效合作和开明的自我利益，可以恢复这种信心。

我问我以前的同事，至少在新国会于明年一月份开会以前，我们在经济方面是不是可以非正式地暂时停止党派斗争……。在我们情不自禁地要说一些可能进一步削弱人们对经济的信心并使许多美国人对他们的前途更加感到惶惑的话的时候，我们是不是可以保持沉默。

我要向你们说明这样一点：除非你们从我口中听到什么经济决定，就不要相信我做出了什么经济决定。我打算让我的专家们在假日内工作，把一些新措施或者是替代的措施具体化，以补充我在两个月以前提交国会的一揽子经济计划并使它符合目前的情况。我们将根据目前和今后现实中的不断改变的轻重缓急的顺序来改变我们的轻重缓急的顺序。

我将在明年一月中旬在国会的新当选的议员开会的时候，把我的新建议提交给他们。我向领袖们保证，在本届国会下余的几天会议期间，我将在不违反我的基本原则的情况下尽可能地沟通思想、采取和解的态度、实行妥协并通力合作以

保证迅速制订最紧急的经济措施。其中有长期拖延的贸易改革法以及务使失业工人获得暂时帮助的立法，这种帮助包括公共服务就业机会以及延长失业津贴以保护他们的购买力。

你们都清楚地知道，一些因素——特别是燃料和食品的生产——是造成我们目前的经济问题的一个很大的因素。

在我于本周末乘飞机去同法国总统会晤的时候，如果我通过共同的努力以保证在可以接受的价格下获得足够的燃料和食品的供应从而增进燃料消费的工业国之间的合作气氛，那决不是忽视我们国内的困难情况。

立即制止通货膨胀的运动是一项自愿的、不分党派的公民活动，这个运动得到我的完全支持，也应当得到你们的完全支持。我收到了支持立即制止通货膨胀计划的二十多万封信。

如果你们中间有谁要我来一个一百八十度的转弯，从制止通货膨胀变成制止经济衰退而鼓励经济增长，他们将会失望。

事实是，我对国内的三个祸害——通货膨胀、经济衰退和能源——都深为关切。现在所有工业国家的经济中都有这三个祸害。我将继续使用一项平衡的计划来医治这些经济毛病。

需要的是把我们全体美国领导人团结在这项努力中，不要以自招失败的悲观情绪使我们陷于分裂。

西德总理施密特发表政府声明

谈东西德关系、西德美国首脑会谈及共同市场九国首脑会议问题

【本刊讯】波恩十二月十一日消息：西德政府新闻情报局十一日公布西德总理施密特当日在西德联邦议院发表的政府声明，摘要如下：

在我们同德意志民主共和国的关系中，出现了新的发展趋势。这同样也是最近几天中发生的一个重要事件。

两个联合执政党、联邦政府和柏林市政府欢迎这一结果。内阁今天将要就签署无息透支贷款协议以及就开始交通、电力供应、经济合作和非商业性的支付往来等问题的谈判作出决定。

让我用三点说明来评价一下业已取得的结果：

1，我和柏林市长一致认为，德意志民主共和国方面前天给我们的通知，是四大国协定及其补充协议签订以来为柏林人取得的最具积极意义的东西。如果拟议中的谈判导致成功，那么柏林和联邦之间的

联结就将在许多领域里得到进一步的发展，而这一点则是人们多年来白白地进行了努力而未得到的。

2，不仅是德意志民主共和国大大降低了最低兑换额，而且重新彻底免除了养老金领取者的强制性兑换，这两点事先就得到了说明。这将促进去德意志民主共和国进行的访问，尤其是柏林人去拜访在东柏林的家属。另外，不仅为联邦公民，而且也为柏林人提供了在德意志民主共和国使用私人汽车的方便。不仅如此，现在也将准许西柏林人在德意志民主共和国全境逗留。

3，保持和发展同德意志民主共和国的贸易，即所谓德意志内部贸易，对德意志联邦共和国和柏林都是同样重要的。因此，透支贷款额是我们当前还不能够而且也不愿意放弃的一种手段。

根舍外长和我在美国进行的会谈不仅是有益

的，而且是真挚和令人高兴的。福特总统在可预见的将来将对我们作回访，他还要到柏林去。

我们会谈的重点（由于世界经济困难的局势）是在景气和能源政策方面的合作。我们对下列问题的看法是一致的，即世界经济已进入衰退，重要的是阻止萧条的出现。

福特总统和他在经济政策方面的助手同意我们这样的观点，即在目前经济形势下，特别重要的是鼓励投资活动。

双方一致同意，我们两国应该为世界经济发展进一步的发展承担特殊的责任。我们在今后国际上协商一致的能源政策的概要和在石油国货币剩余回流的问题上意见也是一致的。

关于我们和福特总统以及基辛格国务卿会谈的外交政策部分，我想强调一下我们不言而喻的一致观点：政治团结和强有力的防御准

备仍是在东西方缓和过程中作进一步努力的必要前提。在这个前提的基础上必须在限制军备方面有所进展。

政府首脑巴黎会晤是一次工作会议并取得了工作结果。

政府首脑和外长们在这次紧张的会晤中讨论了当前欧洲统一的最重要的实质问题并找到了解决办法的苗头。

我们巴黎会议的另一个课题是能源形势。在这个问题上，在华盛顿的会谈也获得了有益的事先澄清。我们一致认为，共同能源政策的形成和国际能源机构的活动应密切联系地共同取得进展。我们一致同意，必须开始生产国和消费国之间的对话。必须通过共同体内部以及同其他消费国一起进行的准备工作来保证对话的成功。

我想借此机会指出，巴黎的气氛不仅以九国间的良好合作，而且以同美国一起协调一致地处理一切重大问题的意志为特点。

欧洲议会看到自己更接近于条约规定的、但多年来被拖延的普遍和直接选举的目标。将着手成立护照联盟。

会显示法国主要通过法苏合作在东西方对话中所起的作用。”

爱丽舍宫发言人还说：“他还召集了欧洲最高级会议，并表示了法国对欧洲建设的重视，而且九国全体也拥有共同作出决定和付诸实现的更大的能力。”

在两位国家元首将谈及的其他一些问题中，有近东问题、塞浦路斯问题、印度支那问题、欧安会、防务、裁军和不扩散核武器问题。

德通社道 东德向西德提出八项建议

【德通社柏林十二月十日电】题：德意志民主共和国向德意志联邦共和国政府提出的建议

德意志民主共和国遵循促进国际缓和的进程以及对德意志民主共和国和德意志联邦共和国之间关系进一步正常化作出贡献的努力，向德意志联邦共和国政府提出了下列的建议：

一、德意志民主共和国政府决定将要实行进一步方便德意志联邦共和国和德意志民主共和国之间人员过境的措施，在一九七四年十二月二十日生效。据此，德意志联邦共和国到德意志民主共和国旅行的公民，可以根据申请爽快地获得使用小汽车的许可，而不用具备特别的前提条件。

二、德意志民主共和国政府重申，愿意立即与德意志联邦共和国政府就有助于扩建和改善往返西柏林的交通道路的问题进行谈判。同时，德意志民主共和国认为，找到的解决办法将不会给德意志民主共和国带来经济上额外的负担，并由德意志联邦共和国承担德意志民主共和国产生的费用和花费。

在这种观点下，德意志民主共和国政府准备在铁路往来方面讨论下列的建议，并导致积极的解决办法：在德意志联邦共和国支付产生的费用的前提下扩建柏林到汉堡的双轨铁路；把施万海德边界火车站的运转能力增加一倍。在柏林和汉诺威之间允许通过施塔肯—施滕达尔—厄比斯费尔德的过境交通。这段全部建成双轨，包括桥梁建筑和安全技术设备。

三、此外，德意志民主共和国政府愿意在公路交通方面讨论下列建议并导致积极的解决办法：建造柏林（西）至汉堡长一百四十公里的高速公路。同时可以利用正在营建的柏林—罗斯托克约长八十公里的高速公路。修复柏林圈高速公路，以及来比锡至马林博恩支线。

四、德意志民主共和国政府愿意在完全平等和互利的基础上继续同克虏伯公司和赫希斯特公司就涉及公司和项目的协作进行谈判。

五、德意志民主共和国政府愿意在德意志联邦共和国有能力的供货者提出供货建议的基础上考虑建立一个原子能发电站。德意志民主共和国希望短期内得到相应的供货建议。

六、德意志民主共和国政府重申愿意就拆除设在德意志民主共和国和德意志联邦共和国边界地区的桩继续进行谈判，并希望取得符合双方利益的解决办法。

七、德意志民主共和国政府愿意就解决与萨茨韦德尔—乌斯特罗夫天然气矿有关的问题开始谈判。

八、德意志民主共和国政府表示愿意在非商业性的支付往来方面，尤其在礼金、酬金安葬和坟墓保护费用以及由保护权和著作权而得收入的转账方面，缔结另一些部分协议。

法新社报道 《德斯坦飞往安的列斯》

《德斯坦—福特会晤，爱丽舍宫发言人的谈话》

【法新社巴黎十二月十二日电】题：德斯坦飞往安的列斯

德斯坦于今晨离开奥利机场去皮特角。希拉克欢送了由德斯坦夫人陪同的共和国总统。

共和国总统在回答一名记者的问题时说，他“非常重视这次访问，这是他第一次对美洲的法国省进行正式访问”。

当有人问他，他“去和美国总统会晤”是否担负着一项“欧洲使命”，德斯坦回答说：“我可以谈的唯一的使命是使一些经济政策协调起来的使命，但我并未设法得到能源方面的使命，因为我们当中的某些立场还不一致。但我们的全体伙伴希望我能与福特总统一起重新寻找能举行一次准备得很好的世界能源会议的解决办法。”

【法新社巴黎十二月十一日电】题：德斯坦—福特会晤，爱丽舍

宫发言人的谈话

爱丽舍宫新闻处负责人博尚，在德斯坦启程去安的列斯前夕说：

“美国总统和法国总统（第一次会晤）将进行的会谈有可能重申两国间长期建立的团结，因而，也会重申需要一种信任和相互宽容的气氛。”

爱丽舍宫发言人指出，这次会谈将在一种比一九七四年的法—美关系气氛更“平静的气氛”中进行。他回顾说，在当时的关系中产生了某种“误解”，而直到渥太华会议妥协后才被消除。

博尚说，在根据灵活的和包括密谈的方式所组织的那些会谈期间，可能要谈到下列各个问题：能源问题，经济和货币问题，欧—美关系以及各种双边问题，一般地说是法—美关系问题，特别是民用和军用航空问题。

关于经济问题，博尚提醒说，“九国委托

德斯坦一顶任务或带一封信件给福特总统”，还说“它们还委托他提请美国总统注意，西方工业化国家务必要不要采取加剧经济衰退或减少贸易的应变措施。”

爱丽舍宫发言人说：“当德斯坦将要同福特会晤的时候，他已经同勃列日涅夫进行了会晤，因此他将借此机

西德政府发言人 和西柏林市长 就东德建议发表谈话

西柏林市长说东德建议是七年来最积极的一个通知

【德新处波恩十二月九日电】题：柏林的领养老金者从十二月二十日起免除强制兑换额

政府发言人格吕内瓦尔德十二月九日对波恩报界说：联邦政府满意地获悉，德意志民主共和国政府现在也将它的如下决定正式通知联邦政府：领养老金者再次免除强制兑换额，从十二月二十日起生效。

此外，德意志民主共和国政府还通知，它将慷慨批准使用小汽车的申请（即不存在特殊的条件）方便联邦公民和西柏林人的旅行，这一措施也将于同一日生效。

最后，德意志民主共和国政府宣布将扩大便利西柏林人旅行的措施，今后将准予在德意志民主共和国整个领土上逗留，而不只是象以

往一样只准许在一个专区逗留。

联邦政府将在最近的研究德意志民主共和国的通知并且也将就透支贷款问题作出决定。

许茨市长在柏林（西）说，关于东柏林的一揽子让步和建议，联邦政府在与柏林（西）市政府紧密合作的情况下联系到与德意志民主共和国继续进行关于无息透支贷款协定的谈判

来予以讨论。市政府对谈判结果完全满意。

此外，市长认为德意志民主共和国所宣布的事情是他任职七年来所收到的东柏林领导的通知中迄今最积极的一个通知。他说：“无论如何，这是自四大国协定签订以来在这方面使我感到满意的第一件事情。联邦总理施密特坚持在解决其他问题以前，作为解决这些问题的前提，德意志民主共和国的领导应首先恢复市政府已与之商定的旅行和访问协议的工作基础，他做的是对的。”

恩科莫和西索尔获释后同群众见面

非洲人全国委员会副主席欢迎史密斯的声明

【路透社索尔兹伯里十二月十二日电】被释放的非洲民族主义领导人恩科莫和西索尔，今天在十多年来第一次在罗得西亚公开露面时受到一千多名非洲人的热烈欢迎。

这两人从卢萨卡回来后在海菲尔德镇曾短时间露面。

当这两个人在非洲人全国委员会主席穆佐雷瓦陪同下出现的时候，非洲男女就唱起来并欢呼起来。恩科莫和西索尔被抬到等候他们的汽车旁。

穆佐雷瓦主教今晚澄清了史密斯昨晚向全国发表的广播讲话和这位非洲领导人今天早些时候向群众宣读的几个民族主义运动的联合声明之间在结束游击战问题上的矛盾。

他在卢萨卡发表的这个联合声明说，“作为我们的诚意的表示，

一俟谈判日期确定下来我们的所有自由战士将奉命停止战斗。”

这位主教今晚说，在通过谈判结束敌对行动问题上没有混乱。

他在回答问题时说，他早些时候发表的声明是在史密斯发表讲话之前写好的。

这位主教在海菲尔德宣读的联合声明说，三个非洲民族主义运动

已立即统一。

他在群众的欢呼声中说，“我们还同意，这个组织将是非洲人全国委员会。我们将为我国独立而奋斗。”

声明说：“为了实现那个目标（独立和多数人统治）我们一向愿意同有关的其他人进行谈判。现在既然我们当中的一些人已经从拘留的地方获释，因此我们

认为我们再次做出这种表示的时机已成熟。

“在双方都没有先决条件的情况下，我们准备同罗得西亚阵线领导人和英国政府就在多数人统治的基础上为实现独立而采取的步骤问题，立即举行有意义的谈判。”

【法新社索尔兹伯里十二月十二日电】非洲人全国委员会副主席加贝拉欢迎罗得西亚总理史密斯的关于宣布停火、举行制宪会议和释放被拘禁的非洲领导人的声明。

史密斯 津巴布韦民族主义组织保证立即停止敌对行动

还说拟议中的制宪会议将在没有先决条件下举行

【美联社索尔兹伯里十二月十一日电】史密斯总理今天宣布，他已接到非洲人游击队将在罗得西亚立即停止敌对行动的保证。

他在一次广播讲话中说，拟议中的制宪会议将在“没有任何先决条件”的情况下举行，为了换取停火，他将释

放所有受到拘留的非洲民族主义者。

史密斯警告说，这些行动并不意味着解决办法已实现，制裁将取消。

这一宣布标志着政策上的重要变化，可能结束罗得西亚在九年前单方面宣布独立后在世界上陷于政治和经济上的孤立的局面。

在制宪问题上可能最后出现的一个解决办法，还可能为白人统治的非洲和黑人统治的非洲之间日益发展的合作

开辟道路。

在罗得西亚政府宣布由于罗得西亚非洲民族主义者要求把立即实行多数人统治作为召开制宪会议的先决条件，从而使卢萨卡的秘密会谈失败后不到一个星期就宣布了上述消息。

据了解，卡翁达总统在卢萨卡同民族主义领导人达成新协议方面发挥了作用。

这个宣布标志着在东北部与赞比亚交界地区已进行了两年的激烈战斗将告结束。

英国和葡萄牙欢迎南罗的决定

【法新社伦敦十二月十一日电】英国政府今天欢迎罗得西亚的决定。这项决定要求在这个国家的前途举行制宪会议以前实行停火和释放政治犯。外交部的

一位发言人说：“女王陛下政府欢迎罗得西亚政府和非洲游击队组织之间有助于解决问题的任何行动。”

【路透社里斯本十二月十一日电】葡萄牙外长苏亚雷斯今晚欢迎在罗得西亚宣布停火。

【本刊讯】英国《金融时报》十二月五日刊登一篇文章，题为《回到保护主义》，摘要如下：

在高夫·惠特拉姆出任二十三年以来第一个工党总理的前夕，每当他公开露面的时候，无往而不得到群众的捧场。现在，在他的任期快满两年的时候，群众却用写着反政府字样的标语牌猛击他的汽车，一面高喊：“我们要工作。”

政府在经济方面的纪录并不好。一九七二年中期，通货膨胀率在百分之四左右（不过当时已有加速的迹象），现在是官方都承认达到百分之二十二了，预料第四季度的数字将上升到百分之三十。

失业人数，在自由党乡村党联合执政的末期，是十八万九千二百四十六人，处于占全部劳动力大约百分之二的水平，现在却达到了在政治上受不了的百分之二点五二的水平。工会领导人鲍勃·霍克已经预言，一九七五年将在有三十万人失业的情况下开始；而反对党也估计届时将有二十五万人失业。特别是在受到工党削减关税政策影响的地方，工业界领袖还在继续解雇职工，并且议论到明年三月份的时候，全部劳动力中将有百分之五的人失业。

以前所说劳资关系可以比较融洽的诺言看来是一句空话，人们发现，七月份由于罢工而损失了五十二万六千个工作日——这在历史上是第四个罢工人数最多的月份。一九七四年头七个月总计已损失了四百七十万个工作日，几乎是一九七四年同一时期的三倍，这个数字本身也是创纪录的。虽然政府要求工人克制，罢工却方兴未艾。

私人投资大大减少了。澳工协最近调查过的一百家大公司说，事实上，他们不但已不再作新的投资，而且连继续经营日常业务的现金都保持不了。政府在十一月份的小型预算中并没有推迟第四季度的征税计划，因而使得许多公司都处于困境。今年已经有一批建筑公司、地产公司和金融公司破产了。

在对外贸易方面，去年把关税大范围地降低了百分之二十五，结果使得进口猛增，事实证明，这种做法伤害了本国工业，也影响了国际收支。

十分明显，政府现在已退回到保护主义。今后一年内也许还会再次贬值。而不久的将来就可以看到会重新筑起关税壁垒来防止进口造成失业。

惠特拉姆已经说过，澳大利亚已进入了大萧条以来最糟糕的日子。

评英
澳《金融时报》
经济情况文

《回到保护主义》

沃斯特说一旦津巴布韦民族主义组织停止武装斗争南非即从南罗撤出部队

【法新社比勒陀利亚十二月十一日电】南非总理沃斯特今晚欢迎史密斯总理宣布不久将在罗得西亚实行停火一事。他在向报界发表的一项声明中宣布，南非将一俟明确证实在罗得西亚的恐怖行动已经停止就撤出它在罗得西亚土地上服役的警察部队，因为那时他们驻扎

在那里的必要性就消失了。

消息灵通人士今晚说，如果罗得西亚停火能够快速执行，作为一个立即的结果撤出在罗得西亚同赞比亚的边界上服役的所有南非治安警察部队，卡翁达和沃斯特之间在卢萨卡举行高层会议，就是一个显而易见的可能性了。

但是有许多令人头疼的问题尚待解决，而情况往往是即使有所进步也进步得很少。伊朗十分缺乏国家工业化所需要的管理人才，今年只能有五十八名工商管理专业的大学生毕业。

全国人口只有百分之三十识字。虽然国王保证要使每个儿童受到教育，但是要实现那个诺言需要二万九千名教师。已耕地不到四分之一得到灌溉，因此全国依靠进口粮食，然而港口设施十分不足，以致随时都有几十艘商船必须等待卸货。尽管进行了大量投资，伊朗的水泥、钢铁和机械工业只能凑合着生产。一位在伊朗和日本都工作过的外交官说：“伊朗想在二十五年内干日本在一百年内干过的事。但是，日本的经济奇迹主要是由于日本人的共同工作能力，而这却是伊朗的最大弱点。”

伊朗统治阶级方面的贪财好货，似乎也是同样重要的弱点。国王命令高级政府官员处理掉他们的私营企业股份，但是全体王室成员却得到豁免，其中很多人从私营部门大发其财。大部分民众仍在靠着简陋的饮食生活，连首都德黑兰也没有一个现代化的下水道系统。但是伊朗的上流社会继续过着奢侈豪华的生活。处在特权金字塔尖端的，自然是王室的成员——包括王亲外戚，他们稳坐钓鱼船，称心如意地升官发财，过着富裕的生活。而豪华的生活作风也渗透到至少是某些

美国《新闻周刊》谈伊朗国内情况的文章之一

《伊朗的营造师》

兴旺的商人阶级中间。本刊记者贝尔报道：“在一座相当大的公馆里举行的宴会上，所有的物品凡不是真金的，看上去就象是大理石的或是同样贵重的东西。花坛层列的玫瑰园，奥林匹克规模的游泳池，一切是那么豪华，满堂宾客也是装饰得那么华贵。”

批评国王的人还说，伊朗不过是一个残暴的警察国家，它的主要镇压工具是“萨瓦克”——世界上最为无孔不入、令人害怕的秘密警察组织之一。德黑兰大学的一个学生最近说：“可别上当众拥护这一套的当。这里人人都害怕他的邻人。的确，人们就是一下子失踪了。”

死鸭子：不管这种批评声浪会有多高，国王象路易十四一样认为他就是国家：他无意在伊朗推行民主政治。他同样坚决地主张石油价格停留在高水平——否则就涨得更高——并说，他只不过是照搬西方国家对他的做法而已。国王上周说：“他们卖东西的时候是不商量价格的。价格由他们定了算，说是要就不买，要不就把东西留下。”

他坚持必须继续扩充他的军备。他说：“你们看，天天都有证据说明，无准备的国家差

不多象是一只死鸭子。我们可不能那样子。”

国王的观点和他的行动，使华盛顿的许多人很伤脑筋。一位分析家说，“这样大规模的扩充军备可能成问题。由于利己狂和复活古代波斯威力的扩张主义幻想，国王可能制造极不稳定的局势。”但在目前，美国除了担心之外，看来对国王没有多大办法。除了石油财富以外，伊朗有许多其他矿产资源宝藏。国王初步建立了工业基础，并在天天加以发展。他吸引外国投资和管理人才到伊朗来。他建立起一套有能力的、尽管常常是不廉洁的政府机构，并在倾注资金到伊朗的两个最薄弱方面——农业和教育。

总之，伊朗国王看来是要更快地建设一个能够壮大起来靠自己成为大国的国家。尽管他颇为成功地勾划出一个现代化伊朗的轮廓，国王深深懂得自己的政权是一场独脚戏。凡是稍有受人拥护迹象的人，他就无情地加以清洗，对于亲信，他是控制得紧紧的。的确，他是一个健康、精力充沛的人，很注意饮食起居（他对于伊朗极负盛名的鱼子酱戒不入口）。他的精锐的王宫卫队，对于任何想行刺的人也向来是一个惊心动魄的威慑力量。然而，仍然存在的情况是，在自杀性恐怖行动小组的时代，一颗子弹就可能夺去伊朗的营造师，从而改变它的历史进程。（三）

香港《远东经济评论》述评

《中国控制了通货膨胀》

【本刊讯】香港《远东经济评论》十一月八日刊登一篇题为《控制了通货膨胀》的文章，摘要如下：

在中国值得自豪的成就中，经常强调的是中国消除了通货膨胀。在解放前，从一九三七年到一九四九年，物价狂涨了成亿倍，使人们对当时的政府完全失去了信心。从中华人民共和国成立以来，北京政府就把防止物价显著高涨的趋势放在凌驾一切的优先地位。

据新华社最近关于货币的一篇文章中称，在发行货币时，银行注意到货币的发行量同生产的发展和商品流通的扩大相一致，而不许可利用发行纸币来增加岁入。

北京把货币的流通看作是检验通货膨胀趋势的关键。根据官方统计，流通的货币有百分之八十是用来发工资和向农民收购农产品的。所有其余的交易据认为都是通过银行系统进行的。

财政的正统作法是坚持一个平衡的预算。政府特别强调财政赤字是通向严重的通货膨胀的险恶道路。预算的绝大部分是基于国营工业企业的利润。

中国独特的经验是中国特别注意到使（企业和个人的）物资供应与对各种货物和商品的需求的增长保持平衡。例如，中国的钢材产量是不能满足需求的，因此就发展了陶器、玻璃、塑料等代用品。大米因为要满足民用和供应工厂之用，所以定量配售。但是这种定量是很充分的。

作为一个社会主义国家，中国的计划经济可以保证中国不受外国通货膨胀的影响。对于从通货膨胀国家进口的设备，在必要时可以规定固定价格，在签订的合约中用人民币作价，尽管在清算时中国可以用英镑、西德马克或瑞士法郎。

【本刊讯】曼谷 泰各界华商将组成商业代表团回国访问

【东南日报】十二月十一日报道：据侨商方面十日透露一项可靠的消息称：由于政府当局业已废弃五十三号布告，各界侨商决组成泰

香港《文汇报》《用激光传送新闻照片》

【本刊讯】香港《文汇报》十二月一日以《用激光传送新闻照片》为题刊载一篇文章，转载如下：

从这个秋季开始，雷射束（激光）将开始传送高度传真新闻照片，以供报纸、杂志以及电视台。一个叫“联合出版”的电讯公司已收起了旧式的电讯照相机，而以赶上时代的用电话线传送的革命性的重印照片法取代之。

雷射照片将提供更高的解像度、精细度以及色调质量，而其中一个关键好处在于，见于用普通电讯制相机所制的相片上的细小的扫描线，将不复在雷射照片中可见。结果，更清晰

详尽的照片可以制造出来，而免去模糊之弊。而在启用新机之同时，“联合出版”同时亦进行另一项改革：数字式电传照片传送，以一连串的数字形式将照片讯息迅速传送到各国，就象地面上接收到由太空人造卫星发送的数据一样，然后，由“电子黑房”中心接收，将照片讯息储藏在电脑里，以供电视放映、电子制版以及自动发送。

雷射照片的制作过程：首先由远处发送系统，对着所要发送的照片，以直径只达千分之四英寸的雷射束进行扫描，照片上的色调变化，转变为电波讯号，然后由电传照片的网路

【本刊讯】美《华盛顿邮报》十二月十一日刊登保罗·理查德的一篇报道，题目是《外交伎俩》，摘要如下：

华盛顿的“中华人民共和国出土文物”展览会在经历了一天的紧张的外交活动之后还没有垮台，这种活动涉及意识形态的冲突，包括突然取消昨天记者参观预展以及国务院、中国人和国立美术馆竭力互相推诿责任。

昨晚在美术馆按原定计划举行了为庆祝这次展览而举行的宴会。

《华盛顿邮报》、《明星新闻报》、《纽约时报》、《妇女服装日报》、《人民》、三大电视系统和四家地方电视台的记者被允许报道昨晚美术馆的庆祝仪式。他们把通过美术馆的特别安排而搜集到的材料汇集到一起，然后交给其他报纸的记者，其中包括台湾、南朝鲜、南非和以色列等四个国家的记者。

据美术馆的一位发言人说，关于联合进行报道的安排是由美术馆决定的，没有人要求这

样做，也没有有中国人商量。国会预定在今天为中国展览会举行招待会，到昨晚为止，没有就是否联合进行报道问题作出决定。没有决定在星期五上午十时公开展出之前是否还准许另外的记者参观。

展览会的标语是毛主席的“古为今用”的指示。象这里展出的这类中国古代文物经常被中国政府用于政治目的和意识形态的目的。

中国的一份文化报纸《光明日报》十二月五日用半版的篇幅报道了最近在帕拉塞尔群岛（即我西沙群岛——本刊注）的发掘工作。中国和南越都说它们对位于南中国海的这些珊瑚岛享有主权。

该报说：“这些文物再一次无可辩驳地表明，它们（这些岛屿）从古代起就一直是中国的领土。”但是对展览会上的古瓷器和铜器、丝织品和金银器可以有各种不同的看法，并不是所有这些看法都是支持中国政权的无产阶级意识形态的。这些东西毕竟有许多是美丽和珍贵的物品，是服从中国过去的地主、奴隶主和专制统治者的愿望制造的，不是为农民而是为有钱人制造的。

毛主席本人有一些审美家的修养。他写旧与联合出版机构合作开始改良电传照片系统。尽管其中一种电传照片，可以获得相当好的效果，但仍有价昂或是清晰度不高之缺点。所以改良是必要的，以消除其上的扫描线。

麻省理工学院的研究人员进行了雷射在这方面的研究。雷射光可以聚焦在十分好的光点上。在雷射照片设计上，当光束扫描一条线时，其上下振动频率比其水平频率快一千倍，因此可以使每条线的高度上获得相等的光。雷射照片系统，略经改良，可以收到高速数字传送。数字网，除了速度较快之外，而且可以免除影响图片质量的电话线杂音干扰。无疑，雷射与电脑工艺的结合，将会为报纸刷新面貌。

《外交伎俩》

样做，也没有有中国人商量。

国会预定在今天为中国展览会举行招待会，到昨晚为止，没有就是否联合进行报道问题作出决定。没有决定在星期五上午十时公开展出之前是否还准许另外的记者参观。

展览会的标语是毛主席的“古为今用”的指示。象这里展出的这类中国古代文物经常被中国政府用于政治目的和意识形态的目的。

中国的一份文化报纸《光明日报》十二月五日用半版的篇幅报道了最近在帕拉塞尔群岛（即我西沙群岛——本刊注）的发掘工作。中国和南越都说它们对位于南中国海的这些珊瑚岛享有主权。

该报说：“这些文物再一次无可辩驳地表明，它们（这些岛屿）从古代起就一直是中国的领土。”但是对展览会上的古瓷器和铜器、丝织品和金银器可以有各种不同的看法，并不是所有这些看法都是支持中国政权的无产阶级意识形态的。这些东西毕竟有许多是美丽和珍贵的物品，是服从中国过去的地主、奴隶主和专制统治者的愿望制造的，不是为农民而是为有钱人制造的。

毛主席本人有一些审美家的修养。他写旧

与联合出版机构合作开始改良电传照片系统。尽管其中一种电传照片，可以获得相当好的效果，但仍有价昂或是清晰度不高之缺点。所以改良是必要的，以消除其上的扫描线。

麻省理工学院的研究人员进行了雷射在这方面的研究。雷射光可以聚焦在十分好的光点上。在雷射照片设计上，当光束扫描一条线时，其上下振动频率比其水平频率快一千倍，因此可以使每条线的高度上获得相等的光。

雷射照片系统，略经改良，可以收到高速数字传送。数字网，除了速度较快之外，而且可以免除影响图片质量的电话线杂音干扰。

无疑，雷射与电脑工艺的结合，将会为报纸刷新面貌。

今年五月，斯托克顿的一家食品店试销了水黄牛肉饼。一般说来对这种肉的反应是不错的。虽然有些人发现这种肉有辣味，但是其他人说这种肉的牛肉味道很足。

水黄牛肉无疑是有营养而且便宜的。塞夫韦肉店的化验表明，水黄牛肉平均含百分之十八至十九的蛋白质，与牛肉相同，但是所含的脂肪要少得多——百分之七，牛肉为百分之二十五。巴索罗估计，水黄牛肉一旦在市场上出售，由于这种牲畜的食性，其价格将比其它牛肉低百分之二十五至四十。水黄牛象它的祖先野牛那样，靠吃草长大，不需要喂饲料。一般的牛养到屠宰前约消耗价值五百一十美元的谷物。此外，水黄牛体质较壮实，而且成熟得较快。巴索罗在八个月零二十八天的短时间内，把一群水黄牛养到每头一千磅的市场重量；而一般的牛要养到这个重量需要十八个月。

赏的。这里的一些中国问题观察家揣测，由于取消了预展，同作出这个决定有关的当局可能有了一个机会来表明他们在意识形态方面的纯洁性。他们选择这四个国家显然是有政治和意识形态的原因。

反对以色列、南非、南朝鲜和台湾的人很可能已由于中国决定不让这四国的记者参加预展而得到支持，但是许多美国人认为整个这件事情充其量是宣传方面的一个重大错误。另外一些人认为，这种争论表明中国人误解了新闻自由的传统。

体诗，他的漂亮的书法悬挂在中国每一个飞机场上。虽然红卫兵奉命向“四旧”开战，虽然西方人认为他们破坏了一些古代文物，考古学却是在文化大革命混乱的年代里得到蓬勃发展的少数历史学科之一。

中国的考古学出版物坚持说工农兵——不仅仅是考古学家——对现在展览会上展出的物品的挖掘是有功的，但是——至少是在其他国家——艺术品不是所有的劳动者和士兵普遍欣

布什的母亲说她将来北京逗留三周

【合众国际社康涅狄格州格林威治十二月二日电】美国驻中华人民共和国大使乔治·布什的母亲普雷斯柯特·布什夫人今天晚上说，她将到北京去逗留三个星期，以便同她的儿子共度圣诞节假期。

布什夫人说，她的媳妇打算回到美国去和她的孩子们共度学校的

圣诞节假期。

她说：“我将到那里去，这样，布什大使在圣诞节的时候就不会一个人呆在那里了。”

布什夫人的丈夫是已故的美国参议员（康涅狄格州共和党人）普雷斯柯特·布什。她说她的弟媳斯图尔德·克莱门特夫人（纽黑文人）将同她一起到中国去。

【本刊讯】美《新闻周刊》十月七日一期以《水黄牛》为题报道：

牛肉价钱太贵。一个解决办法将是降低牛的价钱，也就是说培育不用吃大量越来越贵的饲料的牲畜。美国的一些牧场主正在研究一个新的杂交种，它是牛和水牛的混血儿，吃草长大。

长期以来牧场主一直梦想用牛和水牛杂交，但由于杂交雄性的后代是不育的，试验没有成功。以后便不再试验了。加利福尼亚州特拉西的一个牧场主多门尼思·巴索罗经过十五年的研究后培育出一种部分是牛、部分是水牛的牲畜，而且还能繁殖后代。巴索罗不愿说出他是怎样解决不育问题的，但是他已经有了五千头“水黄牛”，这种牛八分之三是水牛、八分之三是夏罗莱种牛、四分之一是赫里福种牛。这种水黄牛又被用来使更多的母牛受孕，同时，巴索罗的企业已向美国的牧场主们出售了数以千瓶计的水黄牛的精液。巴索罗乐观地估计，到明年春季将会有五十万头这种新种牲畜。

今年五月，斯托克顿的一家食品店试销了水黄牛肉饼。一般说来对这种肉的反应是不错的。虽然有些人发现这种肉有辣味，但是其他人说这种肉的牛肉味道很足。

水黄牛肉无疑是有营养而且便宜的。塞夫韦肉店的化验表明，水黄牛肉平均含百分之十八至十九的蛋白质，与牛肉相同，但是所含的脂肪要少得多——百分之七，牛肉为百分之二十五。巴索罗估计，水黄牛肉一旦在市场上出售，由于这种牲畜的食性，其价格将比其它牛肉低百分之二十五至四十。水黄牛象它的祖先野牛那样，靠吃草长大，不需要喂饲料。一般的牛养到屠宰前约消耗价值五百一十美元的谷物。此外，水黄牛体质较壮实，而且成熟得较快。巴索罗在八个月零二十八天的短时间内，把一群水黄牛养到每头一千磅的市场重量；而一般的牛要养到这个重量需要十八个月。

赏的。这里的一些中国问题观察家揣测，由于取消了预展，同作出这个决定有关的当局可能有了一个机会来表明他们在意识形态方面的纯洁性。他们选择这四个国家显然是有政治和意识形态的原因。

反对以色列、南非、南朝鲜和台湾的人很可能已由于中国决定不让这四国的记者参加预展而得到支持，但是许多美国人认为整个这件事情充其量是宣传方面的一个重大错误。另外一些人认为，这种争论表明中国人误解了新闻自由的传统。

香港《远东经济评论》述评

《中国控制了通货膨胀》

【本刊讯】香港《远东经济评论》十一月八日刊登一篇题为《控制了通货膨胀》的文章，摘要如下：

在中国值得自豪的成就中，经常强调的是中国消除了通货膨胀。在解放前，从一九三七年到一九四九年，物价狂涨了成亿倍，使人们对当时的政府完全失去了信心。从中华人民共和国成立以来，北京政府就把防止物价显著高涨的趋势放在凌驾一切的优先地位。

据新华社最近关于货币的一篇文章中称，在发行货币时，银行注意到货币的发行量同生产的发展和商品流通的扩大相一致，而不许可利用发行纸币来增加岁入。

北京把货币的流通看作是检验通货膨胀趋势的关键。根据官方统计，流通的货币有百分之八十是用来发工资和向农民收购农产品的。所有其余的交易据认为都是通过银行系统进行的。

财政的正统作法是坚持一个平衡的预算。政府特别强调财政赤字是通向严重的通货膨胀的险恶道路。预算的绝大部分是基于国营工业企业的利润。

中国独特的经验是中国特别注意到使（企业和个人的）物资供应与对各种货物和商品的需求的增长保持平衡。例如，中国的钢材产量是不能满足需求的，因此就发展了陶器、玻璃、塑料等代用品。大米因为要满足民用和供应工厂之用，所以定量配售。但是这种定量是很充分的。

作为一个社会主义国家，中国的计划经济可以保证中国不受外国通货膨胀的影响。对于从通货膨胀国家进口的设备，在必要时可以规定固定价格，在签订的合约中用人民币作价，尽管在清算时中国可以用英镑、西德马克或瑞士法郎。

【本刊讯】曼谷 泰各界华商将组成商业代表团回国访问

【东南日报】十二月十一日报道：据侨商方面十日透露一项可靠的消息称：由于政府当局业已废弃五十三号布告，各界侨商决组成泰

华商业代表团，到中国访问，作一般商业上的考察。同一来源的消息说，这个代表团于访问祖国期间，决向北京政府提出一项建议，请北

美报评美国立美术馆取消我《外交伎俩》出土文物展览对新闻界预展

【本刊讯】美《华盛顿邮报》十二月十一日刊登保罗·理查德的一篇报道，题目是《外交伎俩》，摘要如下：

华盛顿的“中华人民共和国出土文物”展览会在经历了一天的紧张的外交活动之后还没有垮台，这种活动涉及意识形态的冲突，包括突然取消昨天记者参观预展以及国务院、中国人和国立美术馆竭力互相推诿责任。

昨晚在美术馆按原定计划举行了为庆祝这次展览而举行的宴会。

《华盛顿邮报》、《明星新闻报》、《纽约时报》、《妇女服装日报》、《人民》、三大电视系统和四家地方电视台的记者被允许报道昨晚美术馆的庆祝仪式。他们把通过美术馆的特别安排而搜集到的材料汇集到一起，然后交给其他报纸的记者，其中包括台湾、南朝鲜、南非和以色列等四个国家的记者。

据美术馆的一位发言人说，关于联合进行报道的安排是由美术馆决定的，没有人要求这

样做，也没有有中国人商量。

国会预定在今天为中国展览会举行招待会，到昨晚为止，没有就是否联合进行报道问题作出决定。没有决定在星期五上午十时公开展出之前是否还准许另外的记者参观。

展览会的标语是毛主席的“古为今用”的指示。象这里展出的这类中国古代文物经常被中国政府用于政治目的和意识形态的目的。

中国的一份文化报纸《光明日报》十二月五日用半版的篇幅报道了最近在帕拉塞尔群岛（即我西沙群岛——本刊注）的发掘工作。中国和南越都说它们对位于南中国海的这些珊瑚岛享有主权。

该报说：“这些文物再一次无可辩驳地表明，它们（这些岛屿）从古代起就一直是中国的领土。”

但是对展览会上的古瓷器和铜器、丝织品和金银器可以有各种不同的看法，并不是所有这些看法都是支持中国政权的无产阶级意识形态的。这些东西毕竟有许多是美丽和珍贵的物品，是服从中国过去的地主、奴隶主和专制统治者的愿望制造的，不是为农民而是为有钱人制造的。

毛主席本人有一些审美家的修养。他写旧

体诗，他的漂亮的书法悬挂在中国每一个飞机场上。虽然红卫兵奉命向“四旧”开战，虽然西方人认为他们破坏了一些古代文物，考古学却是在文化大革命混乱的年代里得到蓬勃发展的少数历史学科之一。

中国的考古学出版物坚持说工农兵——不仅仅是考古学家——对现在展览会上展出的物品的挖掘是有功的，但是——至少是在其他国

家——艺术品不是所有的劳动者和士兵普遍欣

布什的母亲说她将来北京逗留三周

【合众国际社康涅狄格州格林威治十二月二日电】美国驻中华人民共和国大使乔治·布什的母亲普雷斯科特·布什夫人今天晚上说，她将到北京去逗留三个星期，以便同她的儿子共度圣诞节假期。

布什夫人说，她的媳妇打算回到美国去和她的孩子们共度学校的

赏的。

这里的一些中国问题观察家揣测，由于取消了预展，同作出这个决定有关的当局可能有了一个机会来表明他们在意识形态方面的纯洁性。他们选择这四个国家显然是有政治和意识形态的原因。

反对以色列、南非、南朝鲜和台湾的人很可能已由于中国决定不让这四国的记者参加预展而得到支持，但是许多美国人认为整个这件事情充其量是宣传方面的一个重大错误。另外一些人认为，这种争论表明中国人误解了新闻自由的传统。

~~~~~\*~

【本刊讯】美《新闻周刊》十月七日一期以《水黄牛》为题报道：

牛肉价钱太贵。一个解决办法将是降低牛的价钱，也就是说培育不用吃大量越来越贵的饲料的牲畜。美国的一些牧场主正在研究一个新的杂交种，它是牛和水牛的混血儿，吃草长大。

长期以来牧场主一直梦想用牛和水牛杂交，但由于杂交雄性的后代是不育的，试验没有成功。以后便不再试验了。加利福尼亚州特拉西的一个牧场主多门尼思·巴索罗经过十五年的研究后培育出一种部分是牛、部分是水牛的牲畜，而且还能繁殖后代。巴索罗不愿说出他是怎样解决不育问题的，但是他已经有了五千头“水黄牛”，这种牛八分之三是水牛、八分之三是夏罗莱种牛、四分之一是赫里福种牛。这种水黄牛又被用来使更多的母牛受孕，同时，巴索罗的企业已向美国的牧场主们出售了数以千瓶计的水黄牛的精液。巴索罗乐观地估计，到明年春季将会有五十万头这种新种牲畜。

今年五月，斯托克顿的一家食品店试销了水黄牛肉饼。一般说来对这种肉的反应是不错的。虽然有些人发现这种肉有辣味，但是其他人说这种肉的牛肉味道很足。

水黄牛肉无疑是有营养而且便宜的。塞夫韦肉店的化验表明，水黄牛肉平均含百分之十八至十九的蛋白质，与牛肉相同，但是所含的脂肪要少得多——百分之七，牛肉为百分之二十五。巴索罗估计，水黄牛肉一旦在市场上出售，由于这种牲畜的食性，其价格将比其它牛肉低百分之二十五至四十。水黄牛象它的祖先野牛那样，靠吃草长大，不需要喂饲料。一般的牛养到屠宰前约消耗价值五百一十美元的谷物。此外，水黄牛体质较壮实，而且成熟得较快。巴索罗在八个月零二十八天的短时间内，把一群水黄牛养到每头一千磅的市场重量；而一般的牛要养到这个重量需要十八个月。

## 香港《文汇报》《用激光传送新闻照片》

【本刊讯】香港《文汇报》十二月一日以《用激光传送新闻照片》为题刊载一篇文章，转载如下：

从这个秋季开始，雷射束（激光）将开始传送高度传真新闻照片，以供给报纸、杂志以及电视台。一个叫“联合出版”的电讯公司已收起了旧式的电讯照相机，而以赶上时代的用电话线传送的革命性的重印照片法取代之。

雷射照片将提供更高的解像度、精细度以及色调质量，而其中一个关键好处在于，见于用普通电讯制相机所制的相片上的细小的扫描线，将不复在雷射照片中可见。结果，更清晰

详尽的照片可以制造出来，而免去模糊之弊。而在启用新机之同时，“联合出版”同时亦进行另一项改革：数字式电传照片传送，以一连串的数字形式将照片讯息迅速传送到各国，就象地面上接收到由太空人造卫星发送的数据一样，然后，由“电子黑房”中心接收，将照片讯息储藏在电脑里，以供给电视放映、电子制版以及自动发送。

雷射照片的制作过程：首先由远处发送系统，对着所要发送的照片，以直径只达千分之四英寸的雷射束进行扫描，照片上的色调变化，转变为电波讯号，然后由电传照片的网路

传送。同时，编辑部的雷射接收系统，与发射系统同步工作，将照片以特制图纸冲晒出来。

每次冲晒大约为八分钟。冲晒用纸由五百英尺容积的纸卷缓缓移出。再经过热印刷器，冲晒部分即将照片显影出来。

每一幅8 X 10英寸的新新照片，实际上是原版的翻印，自动地由纸卷上切出来，然后开始第二次传送。

采用数字电传照片网路，可以将整个过程缩短至两分钟。事实上，一些报纸也曾采用过几种方法来提高新闻照片的印刷质量。例如采用橡皮版印刷而获得较真确清晰的效果。数年前，麻省理工学院即

## 美国试验水牛黄牛杂交以降低肉价